

Quick-Reference Greek Ligature Guide
A Table of Ligatures, Abbreviations, Symbols, and Alternative Letter Forms
in New Testament Greek Cursive Manuscripts (Minuscules)
In Alphabetical Order
Copyright © 2010 by David Robert Palmer.
First Edition, October 2010

[Printed](#) Edition of this document available at this [link](#)

This work assumes that the reader can already read the forms of Greek found in papyri and uncial manuscripts. This ligature chart is something I developed as an aid to myself while in the process of transcribing some Greek minuscules. It is most suitable for use in the following manner: you already know how to read the standard Greek script in a Greek New Testament edition like the NA28 or the Robinson/Pierpont, and you have that open in your computer monitor, and you are comparing a minuscule to that. But you come across a glyph unknown to you. If the next letter in the Edition is ζ, then look in this table in the first column alphabetically under ζ and see if your new unknown glyph is also a ζ. If not, then try finding a glyph or ligature for the combination of the next two or three letters, or after that, the whole word. If you do not find those in the ζ section either, then you must scan the whole chart for your glyph. But chances are, you will find it alphabetically on the first or second try.

The chart is in one continuous narrow column, so that in your computer monitor you can place the chart window in one slender section of your monitor, and have room in the rest of your monitor for the open image of your manuscript or New Testament edition or both. Move the window to the extreme left of your screen, then shrink the window, then magnify it so that it is large enough to read within the sliver. In Acrobat Reader, you may have to use its magnification feature to make out some of the superscript (hypertext) ligatures, as they are rather small.

This table is by no means exhaustive. Not every possible combination of three or four Greek letters is shown here. But once you know the ligatures shown in this chart, you will have most of the building blocks by which to ascertain more complex or longer combinations using these basic ligatures and alternative forms.

This document primarily utilizes the following fonts: GentiumAlt (Open Font Lic.), and Renaissance Greek with Ligatures, Version 2, which is © Copyright 2006 by Vernon Eugene Kooy PhD, and used by permission. In addition, for some of the ligatures it utilizes public domain images found on the Internet.

Following the alphabetical table are an article on the Nomina Sacra, then on Numerals, and then pages from Sir Edward Maunde Thompson's book, plates of alphabet forms, and plates of Greek manuscripts with their transcriptions.

I am confident that you will be satisfied with the document. A bound and printed version of this document may be soon available on Amazon.

Table of Contents

Quick reference chart of glyphs	3
Ligature Chart from Carl Faulmann (1835-1894)	29
Nomina Sacra	30
Numerals	31
Greek Cursive Alphabet, chart 1	32
Greek Cursive Alphabet, chart 2	33
Greek Cursive Alphabet, chart 3	34
Gareek Cursive Alphabet, chart 4	35
Abbreviations and Contractions, 1	36
Abbreviations and Contractions, 2	37
Theological Works, 8th century	38
Euclid, 888 C.E.	39
Lucian, 915 C.E.	40
Maximus, 970 C.E.	41
Plutarch, 10th century	42
Gospels, 10th century	43
Psalter, 10th century	44
Thucydides, 10th century	45
Gospels, 1023 C.E.	46
Gospels, 1128 C.E.	47
Martyrology, 1184 C.E.	48
Porphyry, 1223 C.E.	49
Gospels, 1314 C.E.	50
Herodotus, 1318 C.E.	51
Athanasius, 1321 C.E.	52
Lives of the Fathers, 1362 C.E.	53
The Prophets, 1437 C.E.	54
Odyssey, 1479 C.E.	55

Reg.	Alt.
1	α'
2	β'
3	γ'
4	δ'
5	ϵ'
6	ζ'
6	F'
7	ζ'
8	η'
9	θ'
10	ι'
20	κ'
24	$\bar{\kappa}\delta\backslash$
30	λ'
40	μ'
50	ν'
60	ξ'
70	σ'
80	π'
90	ς'
90	ϱ'
90	ψ'
90	ς'
100	ρ'
144	$\rho\mu\delta'$
200	σ'
300	τ'
400	υ'
500	ϕ'

600	χ'
666	$\chi\xi\varsigma'$
700	ψ'
800	ω'
900	\beth'
900	\aleph'
1,000	α
2,000	β
3,000	γ
4,000	δ
5,000	ε
6,000	\digamma
6,000	ς
6,666	$\varsigma\chi\xi\varsigma'$
7,000	ζ
8,000	η
9,000	θ
α	α
α	λ
A	A
$\alpha\theta$	ω
$\alpha\theta\iota$	$\vartheta\iota$
$\alpha\iota$	$\alpha\iota$
$\alpha\iota$	$\alpha\iota$
$\alpha\iota\varsigma$	β

αις	"
ἀλ	ἄλ
αλ	ἄλ
ἀλλ	ἄλλ
αλλ	ἄλλ
αν	αν
αν	αν
αν	ἀν
αν	ἄν
αν	ἄν
αν	ἄν
ἄνθρωπον	ἄνθρωπον
ἄνθρωπος	ἄνθρωπος
ἄνθρωπος	ἌΝΘΡΩΠΟΣ
αν	ἄν
αντι	ἄντι
αξ	ἄξ
αξ	ἄξ
αριστ...	ἄριστ...
απ	ἄπ
ἀπο	ἀπό
ἀπο	ἀπό
αρ	ἄρ
...αρ	ἄρ
αρα	ἄρα

αρα	ε
ας	ας
ας	ι
ας	ο
ἀστήρ	※
ἀστηρίσκος	※
αυ	αω
αυ	υ
αύτο	ἀυτῷ
αύτοῦ	ἀυτῷ
αύτῶ	ἀυτῷ
β	β
β	β
β	ε
β	ε
β	υ
β	υ
Β	Β
γ	γ
γ	γ
γ	γ
γ	γ
γ	γ
γ	γ
Γ	Γ
γα	γα
γαι	γαι
γαρ	γαρ

γαρ	݂
γαρ	݃
γὰρ	݄
γγ	݅
γγ	݆
γγ	݇
γε	݈
γει	݉
γεν	݊
γερ	݋
γευ	݌
γη	ݍ
γι	ݏ
γίνεται	݈݇
γκ	݈݊
γλ	݉݊
γν	݊݊
γο	݊݊
γο	݊݊
γρ	݊݊
γράμμα	݊݊
γράψεται	݊݊݊
γυ	݊݊
γχ	݊݊
γω	݊݊
γω	݊݊݊
δ	݊݊
δ	݊݊

δ	δ
δ	ð
δ	ɖ
δ	ɖv
Δ	Δ
δα	ðɑ
Δαυίδ	ΔΑΔ
Δαυίδ	ðād̪
δε	ðe
δὲ	ð̄e
δει	ðɛ
δεξ	ðəx
δεξ	ððx
δεξ	ðḡx
δευ	ðu
δη	ðη
δι	ði
δια	ðiɑ
δια	ðiɑ
διο	ðiø
διο	ðiø
διφθογγ...	ðø
δευ-	ðu
δο	ðo
δο	ðo
δρ	ðr̄
δραχμή	<
δυ	ðu
δυαδι	ðy

δυν	δω
ε	ε
ε	ε
ε	λ
ε	τ
ε	ς
ε	ε
ε	σ
ε	σ
ε	σ
Ε	ε
εαν	ϙ ^c
εγ	ϙν
εγ	ϙν
εγα	ϙνα
εγγ	ϙνν
ἐγω	ϙνω
ει	ει
ει	ϙ
ει	ϙ
εῑ	ϙ
ει	ϙ
ει	ϙ
εκ	ϙκ
εκ	ϙκ
ειν	"
ειν	ς
ειν	ϗ

εῖναι	εἶ
εῖναι	εἶν
εῖναι	ζ
εῖναι	ϗ
εῖναι	∞
εἰσί	ἴσι
ελ	ελ
ελλ	ελλ
εν	εν
εξ	εξ
εξ	εξ
ειν	ειν
εἰσιν	ἴσιν
ἐλαττον	ελαττον
εν	εν
εν [ος]	εν [ος]
εξ	εξ
εξάγιον	εξαγίον
επ	επ
επ	επ
ἐπειδὴ	επειδὴ
ἐπευ	επευ
ἐπι	επι
ἐπι	επι

ἐπὶ	ἐπὶ
επὶ	ἐπὶ
ἐπὶ	ἐπὶ
ερ	ερ
ερι	ερι
εσ	εσ
εσ	εσ
εξ	εξ
εξ	εξ
ἐσται	ἐσται
ἐστι	ἐστι
ἐστι	ἐστι
ἐστι	ἐστι
ἐστιν	ἐστιν
ετ	ετ
ετ	ετ
εται	εται
ετο	ετο
εν	εν
εν	εν
εν	εν
εύθεια	εύθεια
εχο	εχο
ζ	ζ
ζ	ζ

ζ	ζ
ζ	ζ
η	η
η	η
η	η
η	η
η	η
η	η
ηλιος	σ
ην	ιω
ην	ιω
ην	^
ην	^
ην	^
ην	ιω̄
ην	·ιω
ημισυ	ς"
ηρ	ρ
ης	ς
ης	ς
θ	θ
θ	θ
θ	ϳ
θ	ϳ
θ	ϛ
Θ	Θ
θα	ϳα
θε	ϳε
θει	ϳη

θεός	ΘΣ
θεός	θ̄
θεού	θ̄υ
θεού	θ̄υ
θη	ἡ
θι	ἢ
θλ	ἢ
θν	ἢν
θο	ἢο
θρ	ἢρ
θρα	ἢρα
θρο	ἢρο
θρω	ἢρω
θυ	ἢν
ι	ι
ι	ι
Ιησοῦ	ΙὌ
Ιησοῦ	ΙȲ
Ιησοῦς	ΙΣ
Ιησοῦς	ἰς
ιν	νν
ιν	ἢ
ιν	ἢ
ιν	ຂ
ις	է
ις	݂
ις	݂
Ισραήλ	ΙἩΛ
κ	κ

κ	κ
κ	κ
κ	κ
κ	κ
κ	Κ
κ	η
κ	ι
κ	ι
κ	ι
κα	κα
και	καγ
και	και
και	και
και	ς
και	κς
και	ȝ
και	ϲ
και	ϲ
και	ȝ
και	ȝ
καιν	κων
κατὰ	κτ̄
κατὰ	κτ̄
κεράτιον	κχ
κεφάλαιον	κεχ̄
κη	κη
κι	κι
κλ	κλ
κν	κν
κο	κο

κόσμος	⊕
κοτύλη	κχ
κρ	κρ
κύαθη	κχ
κύκλος	●
κύριος	ΚΣ
κύριος	κς
κυρίου	κυ
κων	κλυ
ζ	ϙ
λ	λ
λ	λ
λ	λ
λ	λ
Λ	λ
λα	λα
λίτρα	λχ
λλ	λλ
λο	λω
λο	λω
λόγος	λχ
μ	μ
μ	μ
μ	μ
μ	μ
μ	μ
Μ	Μ
μα	μα

μαι	μαγ
μάτων	μτζ
μεθ	μθ
μὲν	Μ
μεν	με
μεν	μην
μεν...	μγ
μεσ...	μεγ
μετὰ	μτ
μετὰ	μτα
μη	μη
μην	μλω
μι	μι
μν	μν
μνᾶ	μν
μο	μο
μυ	μυ
μυι	μγ
μω	μω
μω	μω
μῶν	μως
ν	μ
ν	μ
ν	μ
ν	μ
... ν	—
Ν	Ν
...νικ...	ζ
ξ	ζ

ξ	Ξ
ξ	Ξ
ξεστὴ	ξε
οι	ῃ
οίον	ῷ
οις	ἷ
οις	ἢ
όλκη	λ
ο	ο
ον	ῃ
ον	Ἴ
ον	Ἵ
ὸν	‶
ορ	ϙ
όρθος	Ὦ
ος	Ϙ
ος	ϙ
ότι	Ϛ
ου	ϙ
ού	ϙ
ούγγια	ϙη
οὔδε	ϙδε
οὐκ	ϙκ

οὐκα	וְקָא
οὖν	וְנִ
οὖν	וְנִ
οὖν	וְנִ
οὐρανός	וַיּוֹנֶס
...ους	וְסָ
ους	וְסָ
οὗτος	וְתָאֵס
π	π
π	π
π	Π
π	ω
π	ω
π	ω
π	ω
π	ω
πα	πα
παι	παι
παρ	פָּר
παρ	פָּר
παρα	וְרָא
παρα	וְרָא
παρακείμενος	פִּיסְ
πατέρα	וְרָא
πατρὶ	פְּרָי
πε	πε
πει	פְּ
περ...	וְרָ

περ	ῷε
περι	πὸντος
περι	ῳλοῦ
περὶ	περὶ
πην	πίω
πι	πι
πλ	ῳλ
πληθυντι...	πλάχτησαν
πν	ῳν
πνεῦμα	ῷδε
πνεῦμα	ΠΝΑ
πνεύματι	πνι
πνευμάτων	ῷωμα
πο	πο
πο	πο
ππ	πτ
προ	πρό
προ	ῳρό
προς	Ἔ
πρω	ῳρώ
πρω	πρώτῳ
πτ	ῳ
πτ	ῃ
πτ	ῃ
ρ	ρ
ρ	ρ
ρ	ρ
ρα	ερ

ρι	ῃ
ρο	ῃ
ρω	ῃ
πρ	ῳ
πτ	ῃ
πυ	πυ
πω	ῳ
ρω	ῃ
σ	σ
σ	σ
σ	ς
σ	ς
σ	ζ
σ	Ϲ
σ	ϲ
σ	Ϛ
σα	σα
σα	Ϲα
σαι	σᾳ
σαῖτα	Ϲαῖτα
σβ	σϚ
σε	σε
σε	σε
σει	σῃ
σει	σᾳ
ση	σῃ
σην	σιω
σθ	σϚ
σθ	σι

σθαι	ωλγ
σθαι	ωλγ
σι	σι
σι	σι
σκ	σκ
σκα	σκα
σκη	σκη
σκο	σκο
σμ	σμ
σο	σο
σο	σο
σου	σγ
σου	σγ
σπ	ωρ
σπ	ωρ
σπα	ωρα
σπαι	ωργ
σπαν	ωραν
σπο	ωρσ
σπω	ωρω
σσ	ωρ
σσ	ωρ
σσα	ωρα
σσαν	ωραν
σση	ωρη
σσω	ωρω
στ	ς
στ	ς

στ	ς
στ	ς
στ	ϙ
στ	ϙ
στα	ϙα
σται	ϙη
στε	ϙε
στει	ϙι
στη	ϙη
στη	ϙη
στι	ϙι
στο	ϙο
στυ	ϙυ
στω	ϙω
συ	συ
συν	συ
σφ	σφ
σχ	ϙ
σχ	ϙ
σχα	ϙα
σχε	ϙε
σχει	ϙι
σχη	ϙη
σχη	ϙη
σχην	ϙιν
σχι	ϙι
σχν	ϙη
σχο	ϙο

σχόλιον	χ̄
σχρ	χ̄ρ
σχυ	χ̄υ
σχυν	χ̄υω
σχω	χ̄ω
σω	σω
σω	Ϲω
σῶν	ϭ
τ	Τ
τ	τ
τ	τ
τ	τ
τ	τ
τα	τα
τα	τα
τα	τ̄
ται	ταγ
ται	τ̄ι
ται	τ̄ι
ται	τ̄ι
ταις	τας
ταυ	ταυ
ταῦθα	ταῦ
ταῦτα	ταῦτ
τε	τε
τει	τ̄ι
τέλος	τέλ
τερ	τού

τη	τῃ
την	τῃω
την	τῃ
τὴν	τῃ
της	τῃ
τὴς	τῃ
τι	τῃ
...τικ...	τῃ
τλ	τῃ
το	τῳ
τον	τῳ
τὸν	τῃ
του	τῷ
του	τῷ
τοῦ	τῃ
τοῦ	τῃ
τοὺς	τῃσ
τρ	τῃ
τρ	τῃ
τρο	τῃ

τρίγωνον	▽
τρο	✗
ττ	✗
τυ	τυ
τω	τω
τω	ᾶ
τω	ῶ
τῶ	δῖ
τῶ	ὦ
τῶν	τῷν
τῶν	τῖ
...των	~
...των	~
...τών	χ
υ	υ
υ	υ
υ	υ
υ	υ
ύ	υ
ῦ	ϳ
Υ	Υ
υι	γ
υιός	ȲΣ
υιός	ȲC
υν	ω
υν	ω
υν	ψ
υῆ	ωδ

υν	vn
ύπ	ύπ
ύπερουντελικ...	ύπερουντελικ...
υς	υς
υσ	υσ
υσι	υσι
υσι	υσι
φ	φ
φ	φ
φ	φ
φ	φ
Φ	Φ
φησι	φησι
φι	φι
φο	φο
φρ	φρ
χ	χ
χ	χ
χ	χ
χ	χ
χα	χα
χαι	χαι
χαν	χαν
χαρι	χαρι
χη	χη

$\chi\eta\nu$	$\chi\omega$
$\chi\theta$	$\chi\vartheta$
$\chi\theta$	$\chi\vartheta$
$\chi\iota$	$\chi\iota$
$\chi\circ\alpha$	$\chi\circ$
$\chi\circ\iota\nu\xi$	$\chi\circ\xi$
$\chi\circ\rho\circ\varsigma$	$\chi\circ\varrho$
$\chi\circ\rho\circ\varsigma$	$\chi\circ\ddot{\rho}$
$\chi\rho$	$\chi\rho$
$\chi\rho\iota\sigma\circ\varsigma$	$\chi\bar{\Sigma}$
$\chi\rho\iota\sigma\circ\varsigma$	$\chi\bar{\varsigma}$
$\chi\rho\iota\sigma\circ\varsigma$	$\chi\bar{\varsigma}$
$\chi\rho\iota\sigma\circ\bar{\varsigma}$	$\chi\bar{\varsigma}$
$\chi\rho\iota\sigma\circ\bar{\varsigma}$	$\chi\bar{\varsigma}$
$\chi\omega$	$\chi\omega$
ψ	ψ
ψ	\dagger
ψ	\dagger
ψ	\dagger
Ψ	Ψ
$\psi\alpha\nu$	$\psi\alpha\nu$
$\psi\varepsilon$	$\psi\varepsilon$
$\psi\varepsilon\iota$	$\psi\dot{\varepsilon}\iota$
$\psi\eta$	$\psi\eta$
$\psi\iota$	$\psi\iota$
$\psi\upsilon$	$\psi\upsilon$

$\psi\omega$	$\psi\omega$
ω	ω
ω	ω
ω	∞
ω	\beth
$\hat{\omega}$	δ
Ω	Ω
Ω	ω
$\omega\nu$	\sim
$\omega\nu$	\sim
$\omega\nu$	\sim
$\omega\rho$	\sim
$\omega\rho$	\sim
$\omega\varsigma$	\int
$\omega\varsigma$	\sim

Chart from Carl Faulmann (1835-1894):

$\hat{\theta}_j$	\circledcirc	$\ddot{\alpha}\gamma\eta\mu\alpha$
$\overset{\circ}{\theta}$		$\eta\gamma\tau\alpha\alpha$
$\overset{s}{\theta'}$		$\eta\gamma\tau\epsilon\bar{s}$
θ^+	θ^-	$\theta\bar{s}$
θ		$\ddot{\theta}\sigma:\theta\bar{s}$
γ'	γ	$\ddot{\theta}\tau\bar{s}$
γ	γ	$\eta\bar{u}$
$\gamma\gamma\delta$		$\eta\bar{u}\theta\bar{s}$
$\gamma\gamma\epsilon$		$\eta\bar{u}\bar{s}$
$\gamma\gamma\zeta$	ζ	$\eta\bar{u}\bar{u}$
$\gamma\gamma\eta$	η	$\eta\bar{u}\bar{s}$
$\gamma\gamma\bar{s}$		$\eta\bar{u}\bar{s}$
$\gamma\gamma\bar{\epsilon}$		$\eta\bar{u}\bar{\epsilon}\bar{s}$
$\pi\beta'\tau\alpha$	$\pi\bar{\tau}$	$\pi\bar{\alpha}\gamma\tau\alpha$
$\pi\bar{\tau}$		$\pi\alpha\pi\alpha\bar{s}$
$\pi\bar{\tau}$	$\pi\bar{\tau}$	$\pi\alpha\bar{\alpha}\bar{s}$
$\pi\bar{\tau}$	$\pi\bar{\tau}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$	$\pi\alpha\bar{\alpha}\bar{\epsilon}\bar{\alpha}$

Nomina Sacra

Adapted from Sir Edward Maunde Thompson, (Oxford, Clarendon Press, 1912)

The contraction system was a Christian system, an innovation brought in through the Hellenistic Jews who translated from the Hebrew, particularly the authors of the Septuagint translation of the Old Testament. In Hebrew MSS it was the practice to treat the name of Jehovah with special reverence. It was, for example, often written in golden letters: a usage which we find followed in the Greek uncial MSS on purple vellum. The Tetragram or Tetragrammaton, a term denoting the mystic name of God, was written in the Hebrew Bibles as יהוה, that is YHVH, Yahveh with the vowels omitted. It was, and still is, considered irreverent to pronounce the Name; hence, in vocalized texts, this Tetragram was usually furnished with the vowels Ē, Ō, A, borrowed, with the necessary phonetic modification, from אֱלֹהִים, Adonai, Lord; and accordingly it was, and is, usually pronounced *Adonai*. The Hellenistic Jews, when translating into Greek, appear, from reverence, to have sometimes copied down the actual Hebrew letters of the Tetragram; or else they imitated the vowel-lessness of the Name by writing the two consonants, and omitting the vowels, of the Greek ΘΕΟC, thus: ΘC, a contracted form. And again, along the same lines they wrote KC for KYPIOC. Thus ΘC was an equivalent of the Hebrew Yahveh; and KC of Adonai. Each receiving a horizontal stroke above it, they appear in the Greek MSS in the forms Θ̄C, K̄C. This employment of the horizontal stroke is to be traced to the ancient practice by Greek scribes of distinguishing in this way, from the rest of the text, words or other combinations of letters which were to be regarded as foreign or emphatic matter (parallel usage is found in Latin MSS). Thus the Hebrew Tetragram, when copied by the Greek scribes, was provided with the stroke, and, when imitated in Greek letters, appeared as ΠΙΠΙ with the overline. Other Hebrew names transliterated into Greek were marked in the same way. After being applied to the contracted forms of θεός and κύριος, the stroke became by usage the recognized mark of contraction, covering the whole contracted word, as ΑΝΩΣ for ἄνθρωπος. (By natural confusion, it was also sometimes applied to uncontracted forms of θεός.)

The sacred names, the *Nomina Sacra*, comprising words of a sacred character, that were treated in this way, were strictly limited in number to fifteen; and it is to be borne in mind that the primary motive for presenting these words in a contracted form was a sense of reverence, as already explained, and not a desire to save time or space- the usual reason for abbreviation and contraction. The 15 names are: θεός, κύριος, Ἰησοῦς, Χριστός, νίος, πνεῦμα, Δαυείδ, σταυρός, μῆτηρ, πατήρ, Ἰσραὴλ, σωτήρ, ἄνθρωπος, Ἰερουσαλήμ, οὐρανός, and their forms in other cases (genitive, dative, accusative etc.).

<http://bibletranslation.ws/palmer-translation/>

NUMERALS .

In Greek MSS. we find two systems of expressing numbers by signs, both being taken mainly from the alphabet. The older system employs the initial letters of the names of certain numbers as their symbols, as Π for 5, Δ for 10, H (aspirate) for 100, X for 1,000, M for 10,000. The numerals from one to four are represented by units, from six to nine by Π with added units: multiples of tens and upwards are expressed by repetitions or differentiations of the several symbols. This has been called the Herodian system, after the name of the grammarian who described it. It is seen in use in the papyri, especially in the stichometrical memoranda of the numbers of the lines contained in them; and such notes are also found transmitted to vellum MSS. of the middle ages.

The other system was to take the first nine letters of the alphabet for the units, and the rest for the tens and hundreds, disused letters being still retained for numeration, viz. \digamma , *digamma*, for 6, which in its early form appears as ς or ς , and afterwards, in the middle ages, becomes T , like the combined σ and τ or *stigma*; κ , *koppa*, for 90; and a symbol derived from the old letter *san*, which appears in papyri as T or P , and at later periods as D which, from its partial resemblance to *pi*, was called *sani pi* (= *san* + *pi*), for 900. This system was in full use in the third century n.c.¹ The numerals were usually distinguished from the letters of the text by a horizontal stroke above: thus $\bar{\alpha}$. To indicate thousands a stroke was added to the left of the numeral: thus, $\bar{\beta} = 2,000$, $\bar{\gamma} = 3,000$. Dots were sometimes added to indicate tens of thousands, as $\bar{\alpha}\cdot\bar{\beta}$, $\bar{\beta}\cdot\bar{\gamma}$. Fractions could be indicated by an acute accent above the letter, as $\bar{\gamma}' = \frac{1}{2}$, $\bar{\delta}' = \frac{1}{3}$, $\bar{\gamma}'' = \frac{2}{3}$, etc.; or special symbols were employed, as shown in the list of those found in the papyri (see above, p. 81).

The Roman system of numerals, with the use of which we are familiar even at the present day, was employed throughout the middle ages, and was not displaced by the introduction of the Arabic system, although the latter, from its convenience, was widely adopted. The Roman system was continued as the more official, and money accounts were calculated in its numerals.

To distinguish the numerals from the letters of the text they were placed between points: thus $\cdot\mathrm{XL}\cdot$. Besides the ordinary method of indicating thousands by repetitions of M , units with horizontal strokes

¹ The practice of numbering the successive books of a work, as e.g. the twenty-four books of the *Iliad*, by the successive letters of the alphabet, is hardly a system of numeration in the proper sense of the word. In certain cases we find it convenient to make use of our alphabet in a somewhat similar way, to mark a series.

GREEK CURSIVE ALPHABETS (N°2)

1 ST CENT. B.C.	1 ST CENT.	2 ND CENT.
αααααλυννν	αααααδυνννν	αααααδυννν
ββδδδυνννν	βββυιιιιιννν	βββυιιιιινν
γγγγγγγγ	γγγγγγγγ	γγγγγγγγ
δδδδδδδδ	δδδδδδδδ	δδδδδδδδ
εεεεεεεε	εεεειιιεεεε	εεεειιιεεεε
ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ
ηηηηηηηη	ηηηηηηηη	ηηηηηηηη
θθθθθθθθ	θθθθθθθθ	θθθθθθθθ
ιιιιιιιι	ιιιιιιιι	ιιιιιιιι
κκκκκικιιι	κκκκκικιιι	κκκκκικιιι
λλλλλτ	λλλλλτ	λλλλλτ
μμμμμμμμ	μμμμμεμε	μμμμμεμε
νννντητητητη	νννντητητητη	νννντητητητη
ξξξξξξξξ	ξξξξξξξξ	ξξξξξξξξ
οοοοο	οοοοοοοοο	οοοοοοοο
πππππωρωρωρ	πππππωρωρωρ	πππππωρωρ
ρρρρρρρρ	ρρρρρρρρ	ρρρρρρρρ
εεεεσεεε	εεεειιιιιιιι	εεεειιιιιιιι
ττττττττ	ττττττττ	ττττττττ
γγγγγγγγ	γγγγγγγγ	γγγγγγγγ
φφφφφφφφ	φφφφφφφφ	φφφφφφφφ
χχχχχχχχ	χχχχχχχχ	χχχχχχχχ
††††	††††††††	††††††††
ωωωωωωωω	ωωωωωωωω	ωωωωωωωω

GREEK CURSIVE ALPHABETS (N^o3)

3 rd CENT.	4 th CENT. AD 302-359.	5 th CENT. AD 441-490.
αλλανθανεν	αλλανθανεν	αλλανθανεν
βββββικη	βββββρρρρ	ββικη
γγγγγγγγ	γγγγγγγγ	γγγγγ
δαδδδδδδ	δαδδδδδδδδ	δαδδδδδδ
εεεεεεεε	εεεεεεεε	εεεεεεεε
ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζζ
ηηηηηηηη	ηηηηηηηη	ηηηηηηηη
θθθθθθθθ	θθθθθθθθ	θθθθ
ιιιιιιιιιιιιιι	ιιιιιιιιιιιιιι	ιιιιιιιι
κκκκκκκκ	κκκκκκκκ	κκκκκκκκ
λλλλλλλλ	λλλλλλλ	λλλλλλλ
μιμιειει	μιμιειει	μμμμ
νννννννν	νννννννν	νννννννν
ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζζ
ηηηηηηηη	ηηηηηηηη	ηηηηηηηη
ππππππππ	ππππππππ	ππππππππ
ρρρρρρρρ	ρρρρρρρρ	ρρρρρρρρ
σσσσσσσσ	σσσσσσσσ	σσσσσσσσ
ττττττττ	τττττγγγ	τττγγγ
γγγγγγγγ	γγγγγγγγ	γγγγγγγγ
φφφφφφφφ	φφφφφφφφ	φφφφφφ
χχχχχχχχ	χχχχχχχχ	χχχχ
††††	††††††††	††
ωωωωωωωω	ωωωωωωωω	ωωωωωω

GREEK CURSIVE ALPHABETS (N^o.4)

6 TH CENT.	7 TH CENT. A.D. 601-640.	8 TH CENT. A.D. 701-718.	A.D. 824-83
αδανδανα	αδανδανα	αδαδδα	α
ββββββιιιι	ββββββιιιι	ιιιιιι	
γγγγγγγγ	γγγγγγγγ	γγγγγγγ	γ
δδδδδδδδ	δδδδδδδδ	δδδδ	δ
εεεεεεεε	εεεεεεεε	εεεεεεεε	εε
ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζ
ηηηηηηηη	ηηηηηηηη	ηηηηηηηη	ηη
θθθθθθθθ	θθθθθθθθ	θθθθθθθθ	θθ
ιιιιιιιιιιιι	ιιιιιιιιιιιι	ιιιιιιιιιιιι	ιι
κκκκκκκκ	κκκκκκκκ	κκκκκκκκ	κκ
λλλλλλλλ	λλλλλλλλ	λλλλλλλλ	λλ
μμμμμμμμ	μμμμμμμμ	μμμμμμμμ	μμ
νννννννν	νννννννν	νννννννν	νν
ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζζζζζζζζ	ζζ
οοοοοοοοοοοοοο	οοοοοοοοοοοοοο	οοοοοοοοοοοοοο	οοοοοοοοοοοοοο
ππππωωωω	ππππωωωω	ωωωωωωωω	ωωωωωωωω
ρρρρρρρρρρ	ρρρρρρρρρρ	ρρρρρρρρρρ	ρρρρρρρρρρ
σσσσσσσσσσσσσσ	σσσσσσσσσσσσσσ	σσσσσσσσσσσσσσ	σσσσσσσσσσσσσσ
ττττγγγγγγ	ττττγγγγγγ	ττττγγγγγγ	ττττγγγγγγ
γγγγυυυυυυυυ	γγγγυυυυυυυυ	υυυυυυυυυυυυ	υυυυυυυυυυυυ
φφφφφφφφφφφφ	φφφφφφφφφφφφ	φφφφφφφφφφφφ	φφφφφφφφφφφφ
χχχχχχχχχχχχ	χχχχχχχχχχχχ	χχχχχχχχχχχχ	χχχχχχχχχχχχ
††††††††††††	††††††††††††	††††††††††††	††††††††††††
ωωωωωωωωωωωω	ωωωωωωωωωωωω	ωωωωωωωωωωωω	ωωωωωωωωωωωω

The chief single-letter abbreviations and symbols in papyri, then, are as follows:—

ζ, ζ = αι (as part of a word); ἀ = ἀνά; ἄ, ᾱ = ἀπό; ι, ῑ, η̄, θ̄, θ̄ = ἀριθμα; π̄, π̄ = ἀπτάβη; ἄ, ᾱ, ᾱ, ῑ, ῑ, η̄, η̄, θ̄, θ̄ = αὐτός and eases; γ̄, γ̄ = γάρ; δ̄ = δέ; δ̄, δ̄ = διά; τ̄, <, η̄, θ̄, θ̄ = δροχμή; ν̄ = εἰναι; / = ἐστί; \ = εἰσιν; ε̄ = ἐπει; Λ, Σ = ἐπος and eases; Ι = ἡλιος; η̄, η̄ = ἡμέρα; ῑ, ῑ = ινδικτίος; κ̄, κ̄, κ̄, Σ = καί; κ̄, κ̄, κ̄ = κατά; μ̄ = μέρ; Τ̄ = μέρος and μετρητής; μ̄, μ̄, μ̄, μ̄, μ̄ = μετά; μ̄, μ̄, μ̄ = μηρός; ν̄ = εύμεση; □, □ = ὅρομα; π̄ = πλῆγη; σ̄ = σῦν; ο̄ = οὔτως, οὔτως; π̄, π̄, π̄ = παρά; π̄ = περ and περί; η̄ (the eursive *pi*) = πῆχυς; Π = πομπής, ποέμα; Θ (eursive *pi* over *omikron*) = πόλις; π̄, π̄, π̄ = πόρος; Τ̄ = πυροῦ; Ζ = σελήνη; σ̄ = σύν; Ᾱ = τάλαρος; τ̄ = τῆτη; τ̄, τ̄, τ̄ = τῆς; τ̄ = τόπος; τ̄, τ̄ = τοῦ; τ̄, τ̄ = τῶν; ν̄, ν̄, ν̄, Κ̄, Ψ, Σ = υπέρ; ν̄ = ἔπος; Φ̄ = φησίν; χ̄, χ̄, χ̄, χ̄, χ̄ = χαίρειν; * = χρόνος. Arithmetical symbols are these: η̄, η̄ = $\frac{1}{3}$; δ̄, Δ, δ̄, δ̄ = $\frac{1}{2}$; $\frac{1}{2}$ = $\frac{1}{2}$; Λ, Ζ, Ζ, Ζ, Ζ, Ζ = $\frac{1}{2}$; β̄, ν̄, ν̄ = $\frac{2}{3}$; Ε̄ = $\frac{3}{4}$; Σ, η̄, η̄ (*kopula*) = 90; Τ̄ (*sampi*) = 900; μ̄ = 10,000; Η̄ = 10,000; ΠΠ = 100,000; —, —, —, — = 1 obol; —, — = 2 obols; Ρ̄ = 3 obols; Ε̄ = 4 obols; Φ̄ = 5 obols; Χ̄, Χ̄, Χ̄, Χ̄ = 1 chalens; Χ̄ = 2 chalei; Χ̄ = 3 chalei; Ο̄ = 4 chalei; Ο̄Χ̄ = 5 chalei; Ο̄Χ̄ = 6 chalei; ρ̄, ρ̄ = 1 per cent.; ν̄, ν̄ = 2 per cent.; Λ = minus; /, Γ, Τ̄, ←, //, — = total (*γίνεται*); Σ, ^ = remainder (*πείστη*).

The following are the explanations of the symbols of the mediaeval system in alphabetical order, beginning with the vowels. It will assist the memory if it is borne in mind that, as in Greek tachygraphic writing one sign represented several syllables, different in spelling but phonetically the same, so the symbols which we are now considering may be phonetically grouped. For example, in the two groups

Ᾱ η̄, ᾹᾹ εῑ, Ζ̄ ῑ.
ε̄ η̄, ε̄ εῑ, Ζ̄ ῑ.

we see a sign representing a particular syllable differentiated by being doubled or marked to represent its homophones. The same system will be observed in other instances.

α is early represented by the tachygraphical sign, a horizontal stroke —. It was written either above or in line with the preceding letter, as τ̄ or τ̄, but in the latter position, to aid the eye, it received the addition of two dots, as τ̄·, or, coalescing, τ̄. But this sign · thus dotted also indicated το, as the two dots (;) were also the tachygraphical sign for τ. In course of time the construction was forgotten, and · was taken to mean simply α, and, last of all, the — dropped out, and the two dots remained to represent the letter.

¹ The symbol δ is formed from ο, a cursive corruption of Δ = 4, with a stroke above. In the numerals wherein 2 is represented by ο, this symbol is derived from the cursive u-shaped beta.

the simple γ . The sign, thus changed, varies occasionally in form, as
 S S G .

$\eta\nu$. The angular form ρ , as $\tau^{\wedge}\delta\rho\hat{\chi}=\tau\grave{\eta}\nu\grave{\alpha}\rho\chi\grave{\iota}\nu$, was sometimes curved, as $\tau\omega\omega\tau^{\wedge}=\tau\omega\omega\tau\eta\nu$. Later it degenerated into λ , λ , as $\grave{\alpha}\rho\epsilon^{\wedge}=\grave{\alpha}\rho\epsilon\tau\grave{\eta}\nu$.

$\eta\rho$. A not common sign is ω , as $\grave{\alpha}\tilde{\rho}=\grave{\alpha}\eta\grave{\rho}$.

$\eta\varsigma$. A sign resembling ς , as $\tilde{\tau}=\tau\tilde{\eta}\varsigma$. This sign early combined with the circumflex as G . It is sometimes doubled.

ω . The sign for $\eta\nu$ was often used also for this termination. It was also differentiated by two dots, thus, $\tau\acute{\alpha}\xi\ddot{\alpha}=\tau\acute{\alpha}\xi\nu$. It passed through the same stages of degeneration as its prototype.

$\omega\varsigma$. The sign for $\eta\varsigma$ was also used for $\omega\varsigma$. It was also differentiated by two dots, thus, $\alpha\dot{\nu}\ddot{\varsigma}=\alpha\dot{\nu}\omega\varsigma$. The signs for $\omega\varsigma$ and $\eta\varsigma$ are sometimes confused.

$\omega\varsigma\varsigma$. A horizontal stroke terminating in an angular or round hook, $\rightarrow \rightarrow$; $\lambda\acute{\delta}\tilde{\gamma}=\lambda\acute{\delta}\gamma\omega\varsigma\varsigma$. In later MSS. the sign is subject to flourishing. In some instances the position is oblique, as $\tilde{\tau}^3=\tau\tilde{\omega}\varsigma\varsigma$.

$\omega\tilde{\nu}$. The oblique stroke \backslash , as $\lambda\acute{\delta}\tilde{\gamma}=\lambda\acute{\delta}\gamma\omega\tilde{\nu}$. The danger of confusion with the grave accent led to its being lengthened; but this eventually resulted in the lengthening of the accent also, as $\tau^{\wedge}=\tau\grave{\nu}$. In late MSS. the sign degenerates into a flourish, or waved line.

$\omega\varsigma$. The tachygraphical sign for $\omega\varsigma$ is sometimes used, as $\lambda\omega\tilde{\gamma}=\lambda\acute{\delta}\gamma\omega\varsigma$; sometimes the uncial ϵ , as $\grave{\epsilon}\kappa\alpha\sigma\tau^{\wedge}=\grave{\epsilon}\kappa\alpha\sigma\tau\omega\varsigma$.

$\omega\nu$. An early form \vee appears in a few places, as $\tau\tilde{\nu}=\tau\omega\nu$; this is afterwards curved, as $\tilde{\tau}=\tau\tilde{\omega}$. The form Y , which is not uncommon, is a monogram of the two letters.

$\omega\nu\varsigma$. The sign ψ , which is formed by combination of $\nu=\omega\nu$ and ς ; as $\lambda\acute{\delta}\gamma^{\wedge}=\lambda\acute{\delta}\gamma\omega\nu\varsigma$, $\tilde{\iota}\pi\pi\psi=\tilde{\iota}\pi\pi\omega\nu\varsigma$. The double waved stroke \sim (as in $\omega\varsigma\varsigma$) is also used: as $\chi\mu\acute{\nu}\sim=\chi\mu\acute{\nu}\omega\nu\varsigma$; also single, as $\sigma\tilde{\nu}\tau^{\wedge}=\sigma\tilde{\nu}\omega\nu\varsigma$.

$\omega\nu$. A sign resembling a circumflex; in early MSS., of small size, as $\tau\omega\tilde{\nu}=\tau\omega\nu\omega\nu$; afterwards, a sweeping flourish, as $\delta\iota\alpha\phi\delta\tilde{\nu}=\delta\iota\alpha\phi\omega\omega\nu$.

$\omega\tilde{\nu}$. A not common sign ω or $\tilde{\nu}$, as $\tilde{\nu}\tilde{\delta}^{\wedge}=\tilde{\nu}\tilde{\delta}\omega\nu$, $\rho\grave{\eta}\tau^{\wedge}=\rho\grave{\eta}\tau\omega\nu$.

$\omega\varsigma$. A curving line \hookleftarrow , \hookrightarrow , as $\alpha\tilde{\nu}\tilde{\omega}=\alpha\tilde{\nu}\omega\varsigma$, $\tilde{\alpha}\pi\omega\tilde{\nu}=\tilde{\alpha}\pi\omega\varsigma$. Later, the sign turns downwards, as $\kappa\alpha\tilde{\delta}=\kappa\alpha\omega\varsigma$.

Certain prepositions and particles are represented by special signs, as—

$\grave{\alpha}\tau\tilde{\iota}$: D , a very rare sign.

$\grave{\alpha}\pi\omega$: U_V and Z_V ; a rare sign is Z .

$\grave{\alpha}\rho\omega$: L .

$\delta\iota\alpha$: Δ , or Δ with a waved pendant.

$\tilde{\iota}\pi\iota$: $\tilde{\eta}$ the η being a cursive form of π .

$\tilde{\iota}\nu\alpha$: $\tilde{\iota}$.

Χριστομάρκος ή την απόφεων Σεμαδίμαρκος
από τον Τριαδικό μεταφράσθωστον στην ομοίωση
της πατρικής ή ιερού γραφής τον θεοφόρον
και Σπυρίδωνα την ανθρωπείαν την
λογοτάξιαν προδοκώντας λογέντον.
Στη μάθηση
της οδηγορογραφίας της θεοφόρου ο Θεός
είναι γραφής την πλούτον την φύσην
την τάσην πατέρα διατάξεις την πάτησην
την ημέραν την προστάσιαν την προστασίαν
ομοσύρρητην προστάσιαν την προστασίαν
την πατέραν την πλεύσιαν την πλεύσιαν
την Σεμαδίμαρκον ο ίδιος ορθότατος

THEOLOGICAL WORKS.—EIGHTH CENTURY

(τεμνομένης· η τηι ακτιστωι (και) συναιδιωι (και) όμοουσιωι τριαδι μεταγενεστερας τινος η | κτισης ή ετεροουσιου φυσεως επεισαγομενης (και) τον περι της ενανθρωπησεως τ(ο)υ κ(υριο)υ | λογον αδιαστροφον σωζομεν· (και) τιμοθεος | δε ό ελουρος ό της αληθειας ἔχθρὸς ούτως | ἐν τηι γραφεισηι παρ αυτοῦ επιστοληι πρ(ος) | λεοντα τον βασιλεα δια τον σελεντιαριουν | διομηδους εφη· τριαδα γαρ οίδα τελειαν | όμοουσιον τηι δοξηι (και) τηι αιδιοτητι ουδεν | εαυτῆς πλεον ή ελαττον εχουσαν· τουτο | γαρ (και) επι τῆς νικαεων οι μακαριοι π(ατε)ρες)

Ιεροθαί τάσι πυραμίδας. οὐτού δέ όντας κάθηται ήτε ΉΓ
 λι ή ἀπο τοῦ Η κάθητο σύ παρ αγγελή την εἰς αὐτόν
 τοῦ μέτρον ομήτρηματα. φύση ταύτην περί προσώπων
 της θεότητος. η τέλιμηται ή ΗΓ διχα σύ παρ αγγελή
 εἰς αὐτόν ιαπατο Η. η ή απο τοῦ Η αρα κάθητο
 νοιτο μέτρον διχα της θεότητος σύ παρ αγγελή
 ομήτρηματα. η απανταδή λι ή απο τοῦ Η περί προσώπων
 αὐτού του μέτρον διχα της θεότητος σύ παρ αγγελή
 ιαπατο Η. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος
 απο προσώπων ομήτρηματα. η δοτήτησαι απο προσώπων Η θεότητος

EUCLID.—A. D. 888

(κεισθαι τὰς πυραμίδας · κ(αι) επει δύο ἐνθειαι ή τε ΗΓ
 κ(αι) ή ἀπο τοῦ Η κάθετος ὑπο παραλλήλων επιπέδων
 τῶν ΑΒΓ ΟΜΝ τέμνονται . ἐις τὸν δικέντηο λόγον
 της τημηθήσονται . κ(αι) τέμηται ή ΗΓ διχα ὑπο τοῦ ΟΜΝ
 επιπέδου κατα το Ν · κ(αι) ή απο τοῦ Η αρα κάθετος
 επι το ΑΒΓ επίπεδον διχα τημηθήσεται ὑπο τοῦ
 ΟΜΝ επιπέδου · δια τα αυτα δὴ κ(αι) ή ἀπο τοῦ Θ κά
 θετος επι το ΔΕΖ επίπεδον διχα τημηθήσεται ὑπο
 τοῦ ΣΤΥ επιπέδου · κ(αι) εισιν οῖσαι ἁι απο τῶν ΗΘ
 κάθετοι ἐπι τα ΑΒΓ ΔΕΖ επίπεδα · οῖσαι αρα κ(αι) ἁι
 απο τῶν ΟΜΝ ΣΤΥ τριγώνων επι τα ΑΒΓ ΔΕΖ κά
 θετοι · οῖσούψη αρα εστι τα πρίσματα . ων βαστέις
 μεν εισι τα ΛΞΓ ΡΦΖ τρίγωνα . απεναντίον δε
 τα ΟΜΝ ΣΤΥ · ωστε κ(αι) τα στερεα παραλληλεπίπεδα
 τα ἀπο τῶν ειρημένων πρισμάτων ἀναγραφόμε
 να οῖσούψη τυγχανοντα . προς ἀλληλά εισιν ώς ἁι
 βάσεις κ(αι) τα ημιση · αρα εσται ώς ή ΛΞΓ βασις προς
 την ΡΦΖ βασιν . δύτω τα ειρημένα πρίσματα προς
 αλληλα . ὅπερ ἔδει δεῖξαι :)

τούροι. Εγκλίξαντες όροι την θρησκείαν πολυδιάσπαγματος
ταιδε αποχρήσιοι, καὶ ταμαζόμενοι. οὐσιότελοντα σύγραμμα κέρισθε
και ἡραγονηρούμενοι. Έσθμεν δέ τοις θράσιοι στρατεύομενοι.
ο τούροι τηρησης πενθήσοντες, αφεντιβάτοι. Ιαίμερ
άρε. πολλάκις εἰσέντερησανται τούροι στην εισβολή
τηο. Ειρηνησι-ωλλού. ηραγονηρούντεντηντην ηραγονηρούντηντην.
τετοιδητεστηνηρού-ατερηρού-ηραγονηρού-τετοιδητηνηρού
ηρηρού-ατερηρού-ηραγονηρού. δαιτηρού-ατερηρού-ηραγονηρού-
τετοιδητηνηρού-ηραγονηρού. τετοιδητηνηρού-ηραγονηρού-
ηρηρού-ηραγονηρού-ηραγονηρού. τετοιδητηνηρού-ηραγονηρού-
ηρηρού-ηραγονηρού-ηραγονηρού.

ΤΙΓΓΑΛΑ.—ΔΙΒΟΥΤ Α.Ι. 915

(τοῦ ἵροῦ· ἐν τῇ ἰχθύες ἥροι τρέφονται πολλοὶ. καὶ πολυειδεῖς. γίγνονται δὲ
αἰτῶν ἑταιρεῖς. κάρτα μεγάλοι. οὗτοι δὲ. καὶ οὐνόματα ἔχουσοι. | καὶ ἔρχονται
καλεόμενοι. ἐπ' ἔμεο δέ τις ἐν τῷ αἰτῶσι. χρυσοφορέων ἐν τῇ πτέρῳ. πολέμοι
χρύσεων αὐτέων. ἀπικεστο. καὶ μιν | ἐγὼν πολλάκις ἐθεοπάμην. καὶ εἶχεν τὸ
ποιῆρα. βάθος δὲ | Τῆς λίμνης. πολλόν. ἐγὼ μὲν. οὐκ ἐπειρίθην. λέγοντι δὲ ὅτι
καὶ διηκοσίων οργυιέων πλέον ἔμεγεται. κατὰ μέσον δὲ αἰτῆς. | Βαμὸς λίδου
ἀπέστηκεν. δοκέοντες ἀτ σφρωτού. πλιθειτ τέ μιν. | καὶ τῶι ὑδατι ἐπυχέεισθαι. καὶ
πολλοὺι διδε τομίζοντοι. | ἐμοὶ δὲ δικέει. στῦλος ἐφειστεῶς μέγας. ἀνέχειν τὸν
βαμὸν. ἕστεπται δὲ αὐτοῖς. καὶ θυντα έχει. πολλοὶ δὲ. καὶ ἐκάπτης ὥμερης.
εἰχὴν ἐς αὐτὸν τηχέμενοι στειφανηφορέουσιν. γίγνονται | δὲ αἰτόθι. καὶ παρη-
γύριες τε μέγισται. καλέονται δὲ. ἐς τὴν λίμνην καταβάσπιες. διτι ἐν αὐτῆσιν. ἐς
τὴν λίμνην τὰ ἵρα | πάντα κατέρχεται. ἐν τοῖσιν. ή ὥρη πρώτη ἀπικνέεται. τῶν |
ἰχθύων εἰνεκι. μῆ σφεας ὁ ζεὺς πρώτος ἢδηται. ήν γάρ τὸ δε γένηται. λέγοντι,
ὅτι πάντες ἀπόλλενεται. καὶ δῆται. | ο μὲν. ἔρχεται διφύμενος. ή δὲ. πρόσω πα-
μέτηρ. ἀπέρριξεν τέ | μιν. καὶ πολλὰ λιπαρέντα αποπέμπει. μέγωται δὲ αἱ τοῖσιν
τητηγύριες. αἱ ἐς θάλασσαν ευπίσσονται. ἀλλ' ἐγὼ τούτων)

οἱ οὐ καὶ πάστη τὸ δέ οὐκ
 θεργόν εἰ μέγα διάφορά
 τοιστοι γεννουμένοις
 οὐ δημόσιοι τάχαιοις. εἰ
 πατριότεροι τούτοις εἴργησον
 μηδέ τοι πατριότερον διάφορον
 μηδέ μηδέ τοι πατριότερον.
Διέργησον δημόσιον τάχαιον
 οὐ πατριότερον γεννουμένοις
 πρωτερίτερον μηδέ τοι πατριότερον
 μηδέ πατριότερον γεννουμένοις
 μηδέ πατριότερον τοι πατριότερον
 μηδέ πατριότερον τοι πατριότερον

πάτερ σῷα πατριότερον πατριότερον
 πατερί πάτερ δημόσιον τοι πατριότερον
Τί τι λόγος τόπος σύνθημα πάτερ
 πάτερ δημόσιον τοι πατριότερον
 πατερί πάτερ δημόσιον τοι πατριότερον

Sr. MAXIMUS.—A.D. 970

(οίον ἐκλάσθη τόδε ἀπέθανεν ἢ δεῖνα · διὰ γὰρ τὰ τοίστα λεπούμεθα μόρον · διὸ
 γὰρ τὰ λοιπὰ . (καὶ) | λεπούμεθα καὶ ὄργισθεντα · ἀφιλοσόφιοι | διαικεβρεοι · |
 Δεχόμενοι ἢ τῶν τὰ τῶν | πραγμάτων νοήματα | πρὸς ἕκαστον γόημα · | μετα-
 σχηματίζειται πέφυκεν · θεωρῶν δὲ ταῦτα πεποντα | πρὸς ἔκαπτον θεώρημα-
 ποικίλως μεταμορφωθει · | ἐν δὲ οὗ(ε)ω γεγόμενος · | διμορφος πάγτι καὶ σχη-
 μάτιστος γίνεται · | τὸν γὸρ μορφειδῆ θεω
 ὑπεράγωπτον ὑπεράγνωστως ὑπερεγγωκῶς · καὶ | τῶν αὐτοῦ δημιουργημάτων τὰ
 καθ δῶν θεασάμενος · καὶ τὴν ἐν αὐτοῖς | προνοίας καὶ κρίσεως | τὴν περ-
 λιγπτοκήρι γνῶσιν παρὰ θ(εο)υ εἴληφως · | ὡς ἀτ(θρωπ)οις δὲ φυμί
 Τρεχῶς τέμνεται οἱ χρότος · | καὶ οἱ μὲν πίστις . τοῖς τριπτί συμπαρατέμνεται τριγ-
 ματιν · η δὲ ἐλπίς τῶν ἑτοί · | η δὲ ἀγάπη . τοῖς δυοῖς · καὶ | η μὲν πίστις καὶ ἐλπίς |
 μέχρι τίτος · η δὲ ἀγάπη . | εἰς ἀπείροις αἰώνας τῷ | ὑπεράπειρῳ ὑπερηγνωμένῃ
 καὶ δεῖ ὑπεραύξουσα)

τώλει γαμάταισ. ὑπέραμποις ιταμάσ βωμόμωσ
ἡ δηθύνηρων τών. αὖν ίσα πάμνοσις είχον το·
ἐκαρχηδονίοισά σύνερχον τών φασιροί πολλοί.
μιάκρασταν παστινατραπιών. αὖμάντιατραπη
γίατ πομβώντες ήγρωνιασ. κατένυγντιανισ
ἀρτηναρόμνοι: μάρισμοσδέ. πρόσσουδηνμέν
ἡν μάχησ είδεσταφτόσ. οὐδέ ανασκητοσ. αἵτοσ
δέστου. ικαπίστοσ. δην τῷ μωνομαχτίν γνόμη
νοσ. οὐδέ μάν πρόψηστιν σφυγν. παντασδέ
τοισ προκαγόστιμοντοσ. απόστεινδην. δηδέ
στικήσια. τὸν ἀδρφὸν οτανίμιον θηδεωδύον
ταλαιρώσσην. υπέραστασδέποστεινασ
τοισ Σωτέρομένοντοσ. αν τῶν δόντιμον δίνετο

PLUTARCH.—TENTH CENTURY

(τες δὲ γαλάταισ. ὑπέρ αὐτῆς ιταλίας ἐπαλέμουν· | ηδη δὲ γηρώτες. ἀνίθα πάλιν
στρείχοστο. | (καὶ) καρχηδονίοισ. οὐκ ἔχοτες μαστέριοι πολλοί. | διὰ γῆρας
ἀνάπαυσιν στρατιών. ἀλλ' ἐπὶ στρατηγίας πολέμων (καὶ) ἡγεμονίας. καὶ τ' εὐγέ-
τειαν καὶ | ἀρετὴν ἀγόμενοι: μάρκελλος δὲ. πρὸς οὐδὲν μὲν | Ἡν μάχης εἶδος
ἀργὸς. οὐδὲ ἀνάσκητος· αὐτὸς | δὲ αἴτοῦ. κράτεστος. ἐν τῷ μονομαχεῖν γυρόμενος
αὐδεμίσιν πρόκλητων ἔφυγε· πάντας δὲ | τοὺς προκαλεσαμένους. ἀπέκτειπεν· ἐν
δὲ | σικελίᾳ. τὸν ἀλελφὸν ὑπακίλιον κιρδυτεύοντα διέτωσεν. υπερισπίσας (καὶ)
ἀποκτείνας | τοὺς ἐπιφερομένους. ἀτέθη ὁντι μὲν ἔτι νέο)

Ἄγιον. ἐν ποίαις ἔχονταί φέτας
προιώ. τίσθη ἄγιον μοναχόν.
Ἄνδρας ἀγρυπνός εἰπεν δέοντος
σθνθών τῷ πρώτῳ. ἀπάντη. Τέ
λησον. ὑπαγνθσήμερον ἥργα
ζουστῶν ἀμαρτίας μιμού. Οἱ δὲ
ἀποκριθέσσ. ἀπάντη. οὐθένιον. οὐ
περονδέ μεταμεταθέσσαται
θεῖ. οὐταροσθνθών τῷ ἕργῳ.
ἀπάντησσατος. Οἱ δὲ ἀποκριθέσσ.
θάρατην δύναται. οὐδέ οὐταί
τημεθεν τιστικόν δύναται
μοστού θέμημα τῷ πτῆστον. λέγεται
τοιοῦτο. οὐπρώτος. λέγεται
οὐτηλλούμενοι οὐδέπορματαρο
άγονται τηλές διατημαστηλάν
τούτην. Ηλθετορέπτρος οὐχι μάς
Οἱ ιωανθησάν οδέ μὴ κατασώσων
οὐδέ οὐταί την πατέρα σάτον. Οἱ δὲ
τηλλούμενοι οὐδέπορματαρο
σαν σάτον. οὐδέ μὴ ιδομετάσου
μεταμεταθητεῖ οὐχι περοντόυ
πατέρα σατόν.

GOSPELS.—EARLY TENTH CENTURY

ὑμῖν. ἐν ποίᾳ ἔξουσίᾳ τάντα | ποιῶ. Τί δε ύμῖν δοκεῖ. | Ἀν(θρωπ)ος εἶχεν τέκνα
ἴνο. καὶ προσελθὼν τῷ πρώτῳ εἶπεν. Τέκνον. ὑπαγε σήμερον ἐργάζουν ἐν τῷ
ἱμπελῶνι μου. οὐ δὲ | ἀποκριθεὶς εἶπεν οὐ θέλω. ὑπερεον δὲ μεταμεληθεὶς
ἐπῆλθε. καὶ προσελθὼν τῷ ἑτέρῳ. | εἶπεν ὡς αὐτῶς. οὐ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπεν ἐγὼ
(υρι)ε. καὶ οὐκ ἀπῆλθεν. Τίς ἐκ τῶν δύο ἐπόιησε τὸ θέλημα τοῦ π(ατ)ρ(ο)ς.
λέγοντας αὐτῷ. οὐ πρώτος. λέγει αὐτοῖς οὐ ησους. ἀμὴν λέγω ύμῖν. δτι | οἱ
τελῶναι καὶ αἱ πόρναι προάγουσιν ύμᾶς εἰς τὴν βασιλείαν | τοῦ θ(εο)υ. Ήλθε
γὰρ πρὸς ύμᾶς | Οἱ ιωάννης ἐν ὁδῷ δικαιοσύνης | καὶ οὐκ ἐπιστεύσατε αὐτῷ. οἱ
δὲ | τελῶναι καὶ αἱ πόρναι ἐπίστευσαν αὐτῷ. ύμεις δὲ ἴδοντες οὐ | μετεμελήθητε
ὑπτερον τοῦ | πιστεῦσαι αὐτῷ)

Gένεσις ικατάπολιτοι εισώπων μών·
 οντα παράμητη όμογοσπρέωνται· οντα
 τα δρημάτων φησίν· δραγμή ποσθόδιμη κατεψεύτησι·
 του του χαριμ· οντα δραγμή τοσθωμα
 ρόμπιψθωτός ασθαντοσθινοι· δρασθωρόργον
 δραγμή οντα μεταξάτα· οντου ποσμή πραδώ
 μηωτοι οντα πραδώστηρ·
 πάντες οι κυκλωπού οισιγήδωρα·
Πρώφοβερώικαί αφαιρούμενη πνεύματα ἀρχόντω·
Φοβερώ παράποιι βασιλεύσι πησπή·
 οντα δρασθαν φησίν δρασθργήμη· δρ
 δοτησθόδημεσθρην δικημωτόσποτων ποτωγάδω
 μάδωντο· διομέδηρωτασθρην ποτωρωτρω
 δραστροστραγήρητοσθω· δύτοσθρησθρω
 μεροσθρημ· δάσθω πομπάματαρχαμπτω·
 δικαομάδωμπομηρόμ· ποτωρηασφαγ
 ρθεκόστη· δργηρην δικημωτόσθρω·

PSALTER.—MIDDLE OF TENTH CENTURY

(Εὔξασθε καὶ ἀπόδοτε κ(υρί)ω τῷ θεῷ ψμῶν

ἀθανά(σιος). ἐπι παραίνεσιν ὁ λόγος τρέπεται. ἐπειδὴ | τὰ εἰρημένα φησὶν. ἔσται
 ἐν τῷ θείῳ δικαιωτηρίῳ. τούτου χάριν. ἔως ἔσται ἐν τῷ παρόντι βίῳ τάξασθαι
 τῷ κ(υρί)ῳ. ἀγαθῶν ἔργων(ν) | εἶναι ἐπιμελεῖται. (καὶ) τούτων μὴ βραδύνην
 ποιῆσαι τὴν ἀπόδωσιν.

Πάντες οἱ κύκλων αὐτοῦ οἰσουσι δῶρα·

Τῷ φοβερῷ καὶ ἀφαιρουμένῳ πνεύματα ἀρχόντω(ν)·

Φοβερῷ παρὰ τοῖς βασιλεῦσι τῆς γῆς·

αθανά(σιος). ἐπαγγείλασθαι φησὶν ἀγαθοεργεῖν. εἰδότες ὡς δι ὑμᾶς ἐν ἐκείνῳ
 τῷ τόπῳ γενομένους. οἷον εἰ δῶρα τὰς ἑαυτῶν πράξεις προσαγαγεῖν τῷ θ(ε)ῷ.
 οὐτος δε ὁ θ(ε)ος φοβερός ἐστιν. (καὶ) ἀπὸ τῶν πάλαι ἀρξάντων(ν). | (καὶ) γενο-
 μένων πονηρῶν. το πν(ευμ)α ἀφαιρεθήσεται. ἐν γὰρ ἐκείνῳ τῷ θείῳ (καὶ))

ἀφίστασθαι ἀτήμαίση. Λειπότασσαν
τὸν ἀπὸ γε τοῖς ὄρκοις οὐτὸν τὰτῆς τῶν
λαμβάνου μοιίση ψυμόσαπτα ἀπὸ γένετο
πρηταμ, ἢ μὴν πρωθατούμενοι πατέρων
τομόμωτοι αὖτις προσδιδόται, σύντοιχοι
διδόμενοι τὸν στρατόν. Λειπόμενοι
διδρον λειπόσαρισταὶ διδρίση αὐτοις αὐ
ξανονται· ταῦτα μὲν οὖν τοῦτο φέρει
τούτων διδρον· τούτας γιγνομένους
χρήματα σ' ευθὺς ἀφχομένους τὸν Ἰω
πολιτείαν λειπόσθηντας πραπηγοῖσ

THUCYDIDES.—TENTH CENTURY

(ἀφίστασθαι ἀδηναίων· καὶ πιστώσαντες αὐτὸν τοῖς ὄρκοις οὖς τὰ τέλη τῶν |
λακεδαιμονίων διμόσαπτα αὐτὸν ἐξέπεμψαν, ἢ μὴν ἔστεθαι ξυμάχους αὐτονόμους
οὓς ἂν προσαγάγηται, οὕτω | δέχονται τὸν στρατόν· καὶ οὐ πολὺ νηστερον καὶ
στάγειρος ἀνδρίων ἀποικία | ξυναπέστη· ταῦτα μὲν οὖν ἐν τῷ θέρει | τούτω
ἐγένετο· τοῦ δ' ἐπιγιγνομένου | Χειμῶνος εὐθὺς δρομένων ὡς τῷ ίπποπόκρατει
καὶ δημοσθένει στρατηγοῖς)

καθὼσταρέθεσμον
 μῆνισταρχίσαστο
 ταπεικαὶ ψωλέταιο
 μόμβροι τούραγον
 θεζένεαμοι ταράσησκου
 ηταὶ τέλευθεν ταστυά
 κριστοσκαθέξεσσοι
 γράται κράτοι στένθε
 οφικέτι ματηγρώσ
 ταρέισθηστη χίθησ
 λέγομπτησαδέσλειαφ
 Εγένετο δέ ταῖς μέ
 εποστιερόδιοτοῦ πασο
 λέωσιστοι ουδαιαστιγέ
 εκόστι διμόματή ζωχω
 είαστιζεφιεμέριασ
 αματηνειηγυμηστού
 διετημένη γατέρωμα
 αρσάνηατομομε
 αυτηδέλεσσαμέτη

ἐμέρωσατωμέσσεν
 Εγένετο δέ την τοῦ Ιερά^{τοῦ}
 τοῦ καταπούρην τοῦτο
 ζετησέ φιεμέριαστ
 αιτουόρηματηπούθε
 κατατούρηστοντούση
 ερτείστημέτη τοῦ
 θυμασσεί φλαθωά
 ειστομμαδηπούληται
 ταράπτοτοφητούρηστον
 μασηνάρροστημέρι
 μορδέστητοφατού
 θυμιάματοστούρη
 δέ αιτητούρηματούρηστο
 θεδέζιων πούθεσται
 στηρίστητούρηματο
 τοστηνεταράχητη
 ζαχαρίαστοφητούρη
 μεσηνάτηπούρηματο
 πορέζημηδέταράστ

GOSPELS.—A. D. 1023

(καθὼς παρέδοσαν ἡ μὲν οἱ ἀπαρχῆς αὐτόπται καὶ ὑπηρέται γεγόμενοι τοῦ λόγου· ἔδιξε καροὶ παρηκόλων θεούτει ἀνωθεν πᾶσιν ἀκριθῶς καθεξῆς ποι | γράψαι κράτιπτε θεόφιλε · ἵνα ἐπιγγνῶ | περὶ ἣν κατηχήσῃ | λόγων τὴν ἀιφάλειαν · | Εγένετο ἐν ταῖς ἡμέραις ἡρῷου τοῦ Ιατολέως τῆς Ἰωνδαίας . ἦρεύς τε σ' ὄνόματι Σαχαρίας ἐξ ἐφημερίας | ἀπιά· καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ | ἐκ τῶν θυγατέρων ἀρών· καὶ τὸ διοματηνῆστη· ἐλισάβετ·

ἡμέραις αυτῶν ἥσταν · | Εγένετο δὲ ἐν τῷ ἱεραιτείειν αὐτὸν ἐν τῇ τάξει τῆς ἐφημερίας | αὐτοῦ ἔραντι τοῦ Θ(εο)ῦ | κατὰ τὸ ἔθος τῆς ἱερωτείας . ἐλιχε τοῦ | θυμιάσαι εἰσελθὼν | εἰς τὸν ναὸν κ(ερίο)ν · καὶ | πᾶν τὸ πλῆθος τοῦ | λαοῦ ἢν προστευχόμενον ἔξω τῇ ᾧρᾳ τοῦ | θυμιάματος · ὠφθη | δὲ αὐτῷ ἀγγελος κ(υρίο)ν ἐστὼς | ἐκ δεξιῶν τοῦ θυτισθηρίον τοῦ θυμιάματος · καὶ ἐταράχθη | Σαχαρίας ἰδὼν · (καὶ) φύβος ἐπέπειτεν ἐπ αὐτὸν · εἶπεν δὲ πρὸς

Λαός αφ τοίμων τούτην δέλλατον μάρτι
 σεπτεμβένιαν πακτίμων φοιτηρών
 δέλλατον δέλλατον θόρυβος
 γέρματα δέλλατον τούδειν
Γερομέριαν δέλλατον θάμιαν χόικάσι
 μεμοστούγενωρού, αροστήθεμά
 πέριαν ἀμάναι φρονίχος αμέριχ
 πραγμάτου οικαπάχεν δέλλατον
 Κεφαλήραμπον αφακειμέριου·
 δόρπον δέλλατον ιπαθηταφάμποντον
 μακτησαφράδομπο· Εἰστίναπ
 λαϊσάντηπούμάρου· Λίδιαπατο
 γάρωραθηραπαταχόντιανδέλλατο
 τοῖς απαχρίς· προίπδελλατοντίπερ
 αποίς· τίκοτασταράχτητη
 γράμματα· Εἰενηγράμματομείρησο
 τοιστριτ· ποταπαχρίσταρπα
 τοπάχριτ μεθόματωμεδέλλατο
 γράμματοτριτ· ποταπαχρίσταρπα
 τοιστριτ· ποταπαχρίσταρπα
 τοπάχριτ μεθόματωμεδέλλατο

GOSPEL.—A. D. 1128-9

(λεύπατο ὥπα τὸν Ἰησοῦν) γένος καὶ ἀποκτείνωσιν· ἔλεγον | δὲ μὴ ἐν τῷ
 ἑορτῇ ἵσα μὴ θύρυβος | γένηται ἐν τῷ λαῷ τέλος· ἀρχὴ τοῦ δὲ Ἰησοῦ | Γερομέρον
 ἐν βηθανίᾳ ἐν οἰκίᾳ στίμωνος τοῦ λεπροῦ, προπηλθεν αὐτῷ γυνὴ ἀλλαζοτρον ἔχοντα
 μύρον | πολιτίμον· καὶ κατέχεεν ἐπιτ(η) | κεφαλὴν αὐτοῦ ἀρτικεμένον· οἱδόντες
 δὲ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ἡγιενάκτησαν λέγοντες· εἰς τί ἡ ἀπώλεια αὕτη τοῦ μύρου·
 ηδέντατο | γάρ πραθῆται πολλοῦ καὶ διθῆ(μι) | τοῖς πτωχοῖς· γνοὺς δὲ ὁ Ἰησοῦς
 εἶπεν | αὐτοῖς· τί κόπος παρέχετε τῷ | γεναικῇ ἔργῳ γάρ καλὸν εἰνγάμιτο εἰς
 ἐμέ· τοὺς πτωχοὺς γάρ πάτ(η)τοτε ἔχετε μεθ' ἐπατῶν· ἐμὲ δὲ, οὐ | πάντοτε ἔχετε
 βαλοῦσα γὰρ αὐτῇ τὸ μύρον τοῦτο ἐπὶ τοῦ σώματός μον, πρὸς τὸ ἐνταφιάσαι με·
 ἐποίησεν· ἀμὴν λέγω ὅμη· ἀπου)

ταχοῦ καθίστασθαι: ἀριστορεῖ
μοισῆς, μὴ αὔμανε εἰσθανεῖν.
τὸν δέ, τὸν δέ πάγκην αὐχαστὸν
μοσίων παραγμάτων ἄγχειον ζε-
θανειοκήπειον· οὕτως οὐχίζει
η μόροι γραπτού. οὐδὲ καὶ
τερματὶ παραγμῶν πρόξενος ἔρε-
θων κατέβη· καύχηματος δὲ
χαῖτοι τοσο· ἀδειάστειον
τοσο· παραλύμνηστος πρὸς τοὺς
καπανδρούς ποταμούς. καὶ προσκαί-
ρους ζεικός καταθέσθωντος· ἀκρ
τάμεν τοῦ πρωτεῦσθαι. καὶ μέσον
καθαρότευτος θεού μέτρον· χά-
έτηκαὶ φιλαφίατοῦ κατέβη
τοῦ χοῦ· ὃ καὶ δόξαντος τὸ κράτος,
μῶκαὶ σὰρκαὶ διτοῦσαὶ πηγασ-
τοῦσαὶ πηγασαὶ μελί· —

MARTYROLOGY.—A. D. 1184

(ταχοῦ καθίστασθαι· εὐρισκομένους δὲ, μὴ ἀναιρεῖσθαι μὲν· | πλὴν, μὴδὲ πάλιν
ἀρχὰς ἡ δημοσίων πραγμάτων ἐγχειρίζεσθαι διοικήσεις· οὕτως οὐχ ἡ ζωὴ μόνον
ἶγνατίου. ἥδη δὲ καὶ ἡ | τελευτὴ πολλῶν πρόξενος ἀγαθῶν κατέστη· καύχημα τῆς
ἐν | χ(ριστ)ῷ πίστεως· εὐσεβείας ἐπίδοσις παράκλησις πρὸς τοὺς | κατὰ θ(εό)ν
πόνους. καὶ προσκαίρους ζωῆς καταφρόνησις· ἐγκράτειά τε τῶν βλαβερῶν . καὶ
βίου | καθαρώτητος ἐπιμέλεια· χάριτι καὶ φιλανθρωπίᾳ τοῦ κυρίου ημῶν | ἵησοῦ
χ(ριστο)ῦ· ὁ ἡ δόξα καὶ τὸ κράτος, | νῦν καὶ ἀεὶ καὶ εἰς τοὺς αἰώνας | τῶν
αἰώνων ἀμίν:—)

αὐτὸν τοὺς ἀγαθούς κατέπειθος εἰς αὐτούς. οὐδὲ δέ τι πάλιν ἔχει τοῦ
 εἰς τὸν πόλιν τοῦτον φωνήν Κωνσταντίου. οὐπέτην δέ τοι
 τοῦτον φωνήν. εἰπεὶ δέ τοι αὐτὸν Κοινωνίη
 τοῦτον πάλιν εἰς τοῦτον φωνήν φίλοσοφούς φέρεται.
 οὐπέτην φίλοσοφούς φωνήν οὐδὲ αὐτὸν προσάρτη.
 τοῦτον δέ τοι αὐτὸν φέρεται. εἰπεὶ δέ τοι αὐτὸν Κοινωνίη οὐδὲν οὐ.
 τὸ Κωνσταντίου Ιερά Κωνσταντίου Σάκρον. οὐπέτην μὲν φωνήν
 τοῦτον, οὐδὲν δέ τοι, μὲν τοῦτον πάλιν. οὐπέτην μὲν φίλοσοφούς,
 μὲν τοῦτον φίλοσοφούς. φεύγεται τοῦτον Κοινωνίη, γάρ τοι
 συντίθεται τοῦτον φίλοσοφούς. διπολλούσθεντον αὐτὸν φίλοσοφούς
 οὐπέτην τοῦτον φίλοσοφούς. αὐτὸν οὐπέτην τοῦτον φίλοσοφούς
 συντίθεται τοῦτον φίλοσοφούς. αὐτὸν οὐπέτην τοῦτον φίλοσοφούς.
 αὐτὸν οὐπέτην τοῦτον φίλοσοφούς. αὐτὸν οὐπέτην τοῦτον φίλοσοφούς.

COMMENTARY ON PORPHYRY.—A. D. 1223

(μῆτα καὶ) ἐκάστη καὶ τηγορία θεωροῦνται. εἰ γάρ γένη εἰσὶν αἱ καὶ τηγορίαι, πάντας καὶ τὰς ἄλλας φωνὰς συνεισφέρουσι. ὅπου γάρ γένος ἐκεῖ | καὶ (αἱ) αἱ ὑπόλοιποι φωναὶ (τετάρτην). ἔτι δρῶμος (εν) αὐτὸν κοινωνιαν | τὸ εἶναι πάσας αἱ δρός (ους) καὶ πέρατα τῶν καὶ τὰ φίλοσοφίαν φωνὴν. | πάσας αἱ γάρ αἱ καὶ τὰ φίλοσοφίαν φωναὶ εἰς αὐτὰς περατοῦνται | καὶ (αἱ) ἐκτὸς αὐτὸν οὐκ (ἐστιν). ἔτέρα (πέμπτη) αὐτὸν κοινωνία δράται. | τὸ συνεισάγειν καὶ συναναιρεῖν αἱ ἀλλήλας. ὅπου γάρ (ἐστι) μῆτα φωνὴ | τούτῳ (ων), ἐκεῖ εἰσὶν, (καὶ) αἱ ὑπόλοιποι (οι). ὅποι (δὲ) μῆτα ἐκλείπει, | ἐκεῖ (καὶ) πάσας αἱ ἐκλείπουσσι. εἰρηκότες τὰς κοινωνίας, χωρῆσιωμενον | καὶ τὰς ἐιαφοράς. δευτέρα (δὲ) διαφορὰ αὐτὸν ὑπάρχει, | δι τρόπος τῆς καὶ τηγορίας. αἱ μὲν γάρ φωναὶ εἰν τῷ τί (ἐστι) καὶ τηγοροῦνται | ὥσπερ τὸ γένος, καὶ τὸ εἶδος. αἱ δὲ εἰν τῷ διοῖον τί (ἐστι) | ὥσπερ ἡ διαφορὰ, (καὶ) τὸ ἴδιον, καὶ τὸ συμβεβηκός

ἀπέθαμον· πτύχαι σκαυτόν· πάσιεστον· οὐ μόνον
 Κρίθειστος· εἰ αὐτὸν δοξάω Θεόν μαντόρ· μόνον
 σαμανούσιν θέμενον· εἰ τούτον τὸν θεόν
 εἰσιν θεοί· οὐ τοῦτον λεγεῖν τοῦ θεοῦ·
 μαρτυρεῖται· Καὶ οὐχέ γε μάρτυτε αὐτὸν· φέρεται
 δὲ οὐδεὶς δολού αὐτὸν· οὐδὲ εἴη αὐτὸν θεόν·
 οὐ καὶ δολού αὐτὸν· εἰ σοματού μάρτυτον
 φέρεται· δέξασθαι δολού αὐτὸν· οὐδὲ ποντού
 λογού αὐτὸν παρέχεται· αὐτού αὐτού τοῦ παρέχεται
 καὶ δέξασθαι αὐτού μάρτυτον· οὐδὲ παρέχεται
 εἴη αὐτός· οὐδὲ εἴη αὐτόν εἰχάσθαι· οὐδὲ παρέχεται
 οὐδὲ οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 εἰσιν δέ τις οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 εἰσιν δέ τις οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 εἰσιν δέ τις οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 εἰσιν δέ τις οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 εἰσιν δέ τις οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 εἰσιν δέ τις οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
Kαὶ παρέχεται οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 νόμην τούτου· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται
 αὐτού λεγεῖν πατέρα· οὐδὲ παρέχεται· πάτερ
 αὐτού· οὐδὲ παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται· πάτερ
 νόμην θεού· αὐτού παρέχεται· οὐδὲ παρέχεται

GOSPELS.—A. D. 1314-15

(ἀπέθανον· τίτα σεαυτὸν ποιεῖται· ἀπεκρίθη ὁ Ιησούς· έὰν ἐγώ δοξάζω ἔμαυτὸν·
 ή δόξα μου οὐδέποτε ἔσται· ἔσται δὲ πατήρ μου ὁ δοξάζως με· διὸ ἡμεῖς λέγετε ὅτι
 θεός εστε· οὐκ ἐγνώσκατε ἀντὸν· ἐγὼ δὲ οὐδέποτε ἀντὸν· καὶ έὰν εἶπο
 ὅτι· οὐκ δίδα αὐτὸν· ἔστοιται ὑμῶν(ν)· | ψεύπτης· ἀλλά οὐδεὶς αἴτον· καὶ τὸν
 λόγιον ἀντοθεὶς τηρῶ· ἀβραάμ ὁ πατήρ μου(ν)· | ηγαλλιάσατο ἵνα θη τὴν
 ἱμέραν τὴν(ν)· | ἐμὴν καὶ οὐδὲ καὶ ἔχαρη· εἶπον δέν· | εἰ διεθάναι πρὸς αἴτον· πεντή-
 κοντα(α)· | ἐτῇ δύποτε ἔχεις· καὶ ἀβραάμ ἔωρακας· καὶ εἶπεν πάντας δὲ ὁ Ἰησούς·
 ἀμήν· | ἀμήν λέγω ὑμῶν· πρὸς ἀβραάμ γενέπιαι ἐγώ είμι· ήραν δὲν λέθοντες ἵνα
 θέλλωται· εἰπέ· αἴτον· ὁ Ιησούς· δὲ ἐκρέβη· καὶ εἰξῆλθεν ἐκ τοῦ ιεροῦ· διελθόν
 δια· | μέστον αἴτων· καὶ παρῆγεν μέτων· τόδοις· | Καὶ παράγων ἔθεν ἄνθρωπον
 τεφλέστρον· καὶ γεννητήρα· καὶ ησάρησαν αἴτον· οἱ μαθηταί(α)· | αἴτον λέγοντες· βαρβάτι·
 τίς ημαρτε(ν)· | δύτος· ή οἱ γονεῖς αἴτον ἵνα τεφλός· | γεννηθῆ· ἀπεκρίθη ὁ Ιησούς·
 αἴτε δύτος)

αὐτὸν πολιόρκεις· πολέμωνται τοιχοσφίοισι γενέσθαι. οὐδὲ
αὐτὸν χρησιμός ἐπιβελεῖ· μενος ἡμέραν προτεροῦ ἔτι
ἰντοτρόποι πολεύθεντος ποιειντοσσιγράτην τοιχοσφίοις
παιώνεις· Καὶ πολλούσεις ἐκράτεισι. Καὶ εἴλιπον σφέας
όλιπον· Τὰ μεγάλα φέρειν ποιεῖντας πέρι πλούτους.
οὐδὲ ἐγένετο· τέλε δὲ αὐτοῖς πλούτον πολεύθαις ἐχάρει
πλούτους πολεύθεντος· οἱ πόρσαις θύμιδάνιοισι·
ἐπειργάσθαις ἐχάρει· πλευράς· οὐδὲ ἐχάρει· πλευράς· οὐδὲ
πλευράς· τὸν τετρατονθλάσσιον θρησκευόντας πόλεις
Καὶ τοῦ Σέργος λαρυγάντας πολεύθαις εποιήσει·
ταῦτα δέ τοι εἴτε ταῦτα εἴτε διαρράισι θρησκευόντας πόλεις
θρησκευόντας· οὐδὲ ταῦτα εἴτε ταῦτα εἴτε διαρράισι
θρησκευόντας· οὐδὲ ταῦτα εἴτε ταῦτα εἴτε διαρράισι
θρησκευόντας· οὐδὲ ταῦτα εἴτε ταῦτα εἴτε διαρράισι
θρησκευόντας· οὐδὲ ταῦτα εἴτε ταῦτα εἴτε διαρράισι

HERODOTUS.—A.D. 1318

(αὐτὸν τοῦτο εἶται· καὶ εἰπάντις παρὰ σφίσιν αἰτοῖσιν νῦν | ἀντὶ εἴη ὁ χρησμὸς
ἐπιτελεόμενος ἡμῖν τοῦ ἡμέτερου ἔργου | οὕτω τῶις περιτθίουσι παιωνίσασιν,
ἐπειχειρέσαντιν οἱ | παιώνεις· καὶ πολλὸν τε ἐκράτησαν· καὶ ἐλιπόν σφεας | διλίγοντες
τὰ μὲν δὴ ἀπὸ παιῶντων πρότερον γενόμενα, | οὗτοι ἐγένετο· τότε δὲ ἀπὸρῶν ἀγαθῶν
περὶ τῆς ἐλευθερίας | γιγνομένων τῶν περιθίων, οἱ πέρσαι τε καὶ ὁ μεγάθεος, |
ἐπεικράτησαν πλήσθει· ὡς δὲ ἐχειρόθη πέριθος, ἥλαντε | μεγάθυνος τὸν στρατὸν
διὰ τῆς θρησκευτικῆς πόλεων | καὶ πᾶν ἴθνος τῶν ταύτη οἰκημένων ἡμεροσέμενος |
θαυμάσιοι· | ταῦτα γέροντοι εἴνετέταλτο ἐκ δαρείου θρησκευτικοῦ καταστρέφεσθαι· |
[Ε]θρησκευτοῖς δὲ ἔθνος μέγιστον ἔστι μετὰ ινδοὺς πάντων διθρησκευτοῖς | εἰ δὲ ὑφ'
ἔργος ἀρχοτοι· ή φρονέοι κατὰ τῶντο, ἀμαχαντο· τοῦ ἀντὶ εἴη· καὶ πολλῷ κράτεστον
πάντων ἔθνέων κατὰ γνώμην | τὴν ἐμὴν ἀλλὰ γάρ τοῦτο ἀπορόν σφι καὶ
ἀμήχανοι)

ταναγρίσθιαν αφελεστούσι. οὐδέποτε πάλιν τρέψεις.
πανδήμος ἀλεκέαθων. ζώνης σχηματισμόντος. οὐδέποτε πάλιν
τρέψεις. οὐδέποτε επιτελεῖται. ταῦτα δέ εἰσιν αἴπο-
ντες θεούς. τοιαυτοί μεταγενέσεις αεισχόται. οὐταντις
τέλος φίλος. τοιαυτούς δέλεαπτον ταῦλον. θεόντος.
χριστού μετεμφύσεις φίλον. οὐταντις δέλεαπτον την πέπαιστην γένη.
πανδήμος τὸν οὐρανόν ιστηνει τα λέξεις της. οπτείρην καὶ γέρον
αὐτούς παναρεί. οὐκέτι γένης των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.
αὐτούς την τιμήν των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.
αὐτούς την τιμήν των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.
αὐτούς την τιμήν των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.
αὐτούς την τιμήν των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.
αὐτούς την τιμήν των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.
αὐτούς την τιμήν των. οὐταντις αὐτούς δέλεαπτον την γένη.

ST. ATHANASIUS.—A.D. 1821

(τοῦ ήν, τίς ἀν ἀφέλει τὸ δέδινον· τούτους γάρ (καὶ) παῦλος (εἰς τῇ πρὸς)
ρωμαῖς (οντις) | ίονδαῖς (οντις) μ(εν) ἀλεγχε γράφων · ἐξ ὧν δ χ(ριστὸς) τὸ κ(α)τ(ὰ)
σάρκα · ὃ ὡν ἐπὶ πάτρ(ων) θ(εὸς) εἰ(λ)α(γη)τ(ὸς) εἰς τ(οὺς) αἰώνας). Ἐλλην(ας)
(δὲ) ἐντρέπ(ων) ἔλ(ε)γ(ε) · τὰ γάρ(α) ἀδρατ(α) αὐτοῦ ἀπὸ | κτίσε(ως) κόσμου. τοὺς
ποτήματαν νοσήμενα καθυράτ(α). η τε δέδιος (αὐτοῦ) | δύναμις (καὶ) θεότης. τίς
(δὲ) η τοῦ θ(εοῦ) δύναμις παῦλος διδάσκει λ(ε)χ(ων) | χ(ριστὸς) θ(εοῦ) δύναμις
(καὶ) θ(εοῦ) σοφία · οὐ γάρ(α) δεῖ τοῦτο λ(ε)χ(ων) τὸν π(ατέ)ρα σημαίνει · | ὡς
πολλάκις πρὸς (εἰς) ἀλλήλ(ον) ἐψυθυρίσατ(ε) λέγοντες. ο π(ατέ)ρα η ἀδεός |
αὐτ(οῦ) δύναμις · οὐν ἔστι (δὲ) οὕτως · οὐ γάρ(α) εἱρηκ(ερ) αὐτὸς δ θ(εὸς) εἰςτιν η
δύναμις · | ἀλλ' αὐτοῦ ἔστιν η δύναμις εὐδηλ(ον) (δὲ) πᾶσιν ὡς τὸ αὐτοῦ, οὐν
ἔστιν αὐτοῦ. | ἀλλ' οὐ(δὲ) ξέν(ον) | ίδε(ον) (δὲ) μᾶλλον(ον) αὐτοῦ. ἀνάγνωτ(ε) (δὲ)
(καὶ) τὴν ἀκολουθίαν τ(ῶν) δημαρχ(ῶν) | (καὶ) ἐπιγράφατ(ε) πρὸς (εἰς) θ(εοῦ)ν. δ
(δὲ) κ(έντρο)ς τὸ πν(εῦμα) ἔστιν. (καὶ) διφερθε περὶ τ(οῦ) νιῶν εἰ(ναι) | τὸ σηματό-
μενον · περὶ γάρ(α) τῆς κτίσε(ως) μνημονεύειν ἀκολούθως γράφει · | (καὶ) περὶ
τῆς έν τῇ κτίσει τ(οῦ) δημιουργ(οῦ) δινάμε(ως), ητίς ἔστεν δ λόγος (τοῦ) θ(εοῦ) · |
δι' οὖ (καὶ) τὰ πάντα (γέγονερ). εἰ μ(εν) οὖν αὐτάκις ἔστιν η κτίσις ἀφ'
έστιν(ης) μόνης | χωρὶς νιῶν γνωρίσ(α) τ(ὸν) θ(εὸν) · σκοπεῖτ(ε) μὴ πέπειτ(ε),
νομίζοντες (καὶ) χωρὶς νιῶν | τὴν κρίσιν γεγονέ(ει). εἰ (δὲ) δι' νιῶν γέγονε (καὶ)
ἐν αὐτῷ τὰ πάντα (συνέστηκεν),

Ὥστις τοῦ πατέρος ἀπόγονος, ὁ οὐκ εἶδε τὸν πατέρα
τῆς αὐτῆς, καὶ τὴν φλογὸν τοῦ πατέρος οὐ δύναται εἶδεν.
Θέτες αὐτὸν τὸ πάτερον μηδὲν πάρα πάρα μηδὲν μεμνομένος,
καὶ πλαυσίους τὰς τικές ταῖς πατέροις· καύρων τὸν πατέρα οἴκη τοὺς πατέρας,
αὐτὸν αὐτὸν πλαγήθησαν. Καὶ δικτύον τοῦ πατέρος
ποτέ σύμμετελε τούτον τὸν πατέρον τητω τὸ πατέρα τὸν θεόν,
αὐτὸν τὴν μορφὴν τοῦ πατέρος πατέρα τοῦ πατέρος, τὸν πατέρα τοῦ πατέρος
ἔχοντο. καὶ τὸν θύραν κατέβησαν μεμνομένοις, σκληροῖς, αὐτῷ πατέρῳ
εἰπομένοις πάτερας φέρεις, οὔτε πάτερας φέρεις τοις τούτοις
πάτερας φέρεις. Καὶ τοῦ πατέρος πατέρας τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος
κατέβησαν μεμνομένοις. καὶ δηλοῦσσαν, τὰ δηλοῦσαν τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος
δηλοῦσαν, δηλοῦσαν τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος τοῦ πατέρος

LIVES OF THE FATHERS.—A.D. 1362

((καὶ) ὁσπερ αἰχμάλωτος, ὁδε κάκεῦσε, γῦμνοτητι ψύχει | διαμένων, καὶ τῇ φλογὶ^{τοῦ} ἡλίου διακαιόμενος · αἴθριος ὁν πάντοτε · κριμνοῖς ἐρημῶν πλανόμενος, | καὶ πλατάισ τῆς ψάμμους · χώρα τὲ ἀοίκητος πολλάκ(ι)ς | αὐτὸν ὡς ἐν πελάγει φέρεσθαι, εὐδοκήσας, εἰδε · καὶ | ποτὲ σύμβεβηκε τούτῳ εἰς ἡμερότητα τόπων ἐλθεῖν, | ἐνθα ἡ τῆς μονοτρόπου ζωῆς μονάζοντες, τ(ὸν) βίον κοιν(ὸν) | ἔχουσι · καὶ ἔξω θύρων καθεζόμενος, ἔκλαιεν, ὁσπερ | ἐκ ναναγένου τίς ἀπορρίφεις, οὕτως ὠδύρετο · εἴτα ἔξελθ(εις) | τίς τῶν ἀδελφ(ῶν), εὑρε τοῦτον ὡς προσέτην τίνα ἐκ τοῦ κόσμου | καθήμενον . καὶ ἐγγίσας, ἔλεγεν αὐτῷ · τί κλαίεις ἄν(θρωπ)ε. | μὴ, δέει τίνδος τ(ῶν) ἀναγκαίων; ἐξ ἡμῶν τὸ κατὰ δύναμ(ὶν))

οὔτε μὲν Εὐλογήσω την· ταμάριστή θέρετρη Εὔσωδού μεν
δίξιτην· οὔτε ωστόλιο τούτη λαθανόντων· οὐ τε φωτιστήν
ωττονταλίαν· τεθηρία βατέαρε ουκάντων· αἰλίαρτους έν
φύτοι πάθεστηντας· ξάντην φιλήσαι· κατόυδιψόν
πρόστηνταρηταῖ φαρερούση θεστήντοι· Αἰόμενφοι
θηταίτοις· ψαυτοὶ φέτε κύνλατο προκατεύγομεν
ληφύλασσον· οὐ τε θεστήντοι θεστήντων ζύλιμοι καὶ πτ
ρίχροοι· καὶ θητηρηταῖ γύροι· αὐτόν τε την παρφύρας καὶ
σίνησαρματού τοις Σπάντοισι· παρατέντησι· γραΐσαι
θαύπιού κάρτε θεοί· αὐτών τε θεστήντοις προθίστησι·
τηλασσόνθιδος θετήλατρα· εργάτησιν οὐκούσηται στούν
πάχωρείδελλων· ξεινομηταχραὶ παθόδηγδησιμοῦ· + +
+ Ζεύς Ιερεμίου αἴτιος· + +

THE PROPHETS.—A.D. 1437

(οὗτε μὴν εὐλογήσωσιν· σημεία τὲ ἐν ἔθνεσιν ἐν οὐ(ρα)ιῷ οὐ μὴ | δεξιώσιν· οὐτε
ώς ὁ ἥλιος οὐ μὴ λαμψωσιν· οὔτε φωτιοῦσιν | ώς ἡ πελίρη· τὰ θηρία ἐστὶ κρείσ-
σοντα αὐτῶν· ἀ δένναται ἐκφύγοντα εἰς σκέπην, ἐλαντὸν ὀφελῆσαι· κατ' οὐδέτερα
οὖν | τρόπου ἐστὶν ἡμῖν φανερὸν ὅτι εἰπὲ θεοὶ· διὸ μὴ φοβηθῆτε αὐτοὺς· ὁσπερ
γάρ ἐν πικνηλάτῳ προβαπτικίον οὐδὲν φύλασσον· οὐτεις εἰπὲν οἱ θεοὶ αὐτῶν
ξύλιγοι καὶ πεμψαρηνοι· καὶ περιάργυροι· ἀπό τε τῆς πυρφύρας καὶ | (καὶ) τῆς
μαρμάρου τοις ἐπ' αὐτοῖς σηπομένης· γυάπεπθεις ὅτι οὐκ εἰπὲ θεοὶ· αὐτὰ τὲ ἐξ
ιστέρου βρωθήσεται. | (καὶ) ἐπειτα δρειδος ἐν τῇ χώρᾳ· κρείσσων οὐν ἄρ(θρωπ)ος
δίκαιος, οὐκ ἔχων εἶδολα· ἐσται γὰρ μακρὰν ἀπὸ διειδισμοῦ: + +
+ τέλος ιερεμίου ἀμην: + +)

Ο σεθέεισμερνυ κακοῦ μάμος δίσεδέμοιτηρ
 ὄφαιθεειόσσω μέγδροι. σύδε πηρεχόπειαψ
 ἐλθῖν ρέμβαδε αύτοχθι σῶμαψι πέλοισι τῶν
 πάσας δότρέσωμδιωας κατάσμαδε μέεατ.
Τούδιν προσέειπε φίλητροφὸς εὐρύκλει.
 ναὶ δὲ ταῦτα γε τέκμονε μούκατταμοιρδητέρη.
 Λλάσεδη χλαύμαψτεχτοφάτε εἰμέρεικω
 μηδούτωρέκεσιμ πεπύκας μῆ εὐρέας ωμῆ.
 εἴτα θέρι μεγδροισι, μετεσκητομδέκερειη.
Τητέλε δάσπαι βόλη προσέφη πολύμητροδη.
 πύργῶ μετεγδρογέρημετροισι τεμέδη.
Οψέφαττούδιπτήθησε περί φρωμευρύκλει.
 οἵρετηρδέρωπύρκαιθνίοη, αὐτόροδησοτει.
Διέθειώσεμεγδρομ καὶ δῶλα κοιλάλ.
 φρητούδιπτόθεν διάδωματακόλοδηση.
 αγθρέουσα, γῶσει καὶ οὐργίωσεν σαμέεσθαι.
 οἱ διόδηρεκετέροιο δάσος μετάχεροτρέχον.
 αὶ μετέρηδρόμφεχερτο καὶ αστώζοη τοδηση.
 καὶ πῶεογράμπαζεμεγακεφαληρτεμῶμ.
 χειροτέλημέρατομδέρητε εἰμερηρέι.
 κλαυθμούκατοραχῆγέρωσκε
 δάρωφρεστοάσας. 56

ODYSSEY.—A. D. 1479

Try transcribing this yourself.

<https://www.amazon.com/author/davidrobertpalmer>

<http://bibletranslation.ws/palmer-translation/>